

1. Record Nr.	UNINA9910370058003321
Titolo	Corpus-based Translation and Interpreting Studies in Chinese Contexts : Present and Future // edited by Kaibao Hu, Kyung Hye Kim
Pubbl/distr/stampa	Cham : , : Springer International Publishing : , : Imprint : Palgrave Macmillan, , 2020
ISBN	3-030-21440-0
Edizione	[1st ed. 2020.]
Descrizione fisica	1 online resource (249 pages)
Collana	Palgrave Studies in Translating and Interpreting
Disciplina	495.1802
Soggetti	Translation and interpretation Corpora (Linguistics) Chinese language Sociolinguistics Language and education Translation Corpus Linguistics Chinese Language Education
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Preface -- Part One: Corpus-based research on translational Chinese -- Corpus-based Research on Translational Chinese -- The Role of Translation Played in the Evolution of Mandarin: A Corpus-based Account -- Part Two: Corpus-based interpreting studies -- Corpus-based Interpreting Studies in China: Overview and Prospects -- Norms and Norm-Taking in Interpreting for Chinese Government Press Conferences: A Case Study of Hedges -- Part Three: Corpus-based research on styles -- Exploring the Roles of Semantic Prosody and Semantic Preference for Achieving Cross-language Equivalence: a corpus-based contrastive analysis of translation pairs in English and Chinese -- Looking for Translator's Fingerprints: A Corpus-based Study on Chinese Translations of Ulysses -- Part Four: Exploratory and critical approaches to corpus-based translation studies -- Discourses about China in Translations of Two Korean news Outlets: A Corpus-based

Discourse Analysis Approach -- Corpus-based Translation Studies and Translation Cognition Research: Similarity and Convergence.

Sommario/riassunto

This edited collection reflects on the development of Chinese corpus-based translation and interpreting studies while emphasising perspectives emerging from a region that has traditionally been given scant consideration in English-language dominated literature. Striking the balance between methodological and theoretical discussion on corpus-based empirical research into Chinese translation and interpreting studies, the chapters additionally introduce and examine a wide variety of case studies. The authors include up-to-date corpus-based research, and place emphasis on new perspectives such as sociology-informed approaches and cognitive translation studies. The book will be of interest to researchers and advanced students of translation/interpreting and contrastive linguistics studies, corpus linguistics, and Chinese linguistics. Kaibao Hu is Professor of Translation Studies and Dean of the School of Foreign Languages, Shanghai Jiao Tong University, China. His main research interests are corpus-based translation studies, corpus-based critical translation studies and discourse analysis. Kyung Hye Kim is Lecturer in Translation Studies at the School of Foreign Languages, Shanghai Jiao Tong University, China. Her academic interests lie in corpus-based translation studies, critical discourse analysis, and the application of narrative theory to translation and interpreting.
